

PBOT
PORTLAND BUREAU OF TRANSPORTATION

PortlandBikeMap.com
Rutas de bicicletas, caminos para peatones y ciclistas, rutas de autobuses y tranvías, rutas de transporte público, parques y más!

Bike routes, walking paths, signals and stairs, transit routes and stops, parks and more!
Rutas de bicicletas, caminos para peatones y ciclistas, rutas de autobuses y tranvías, rutas de transporte público, parques y más!

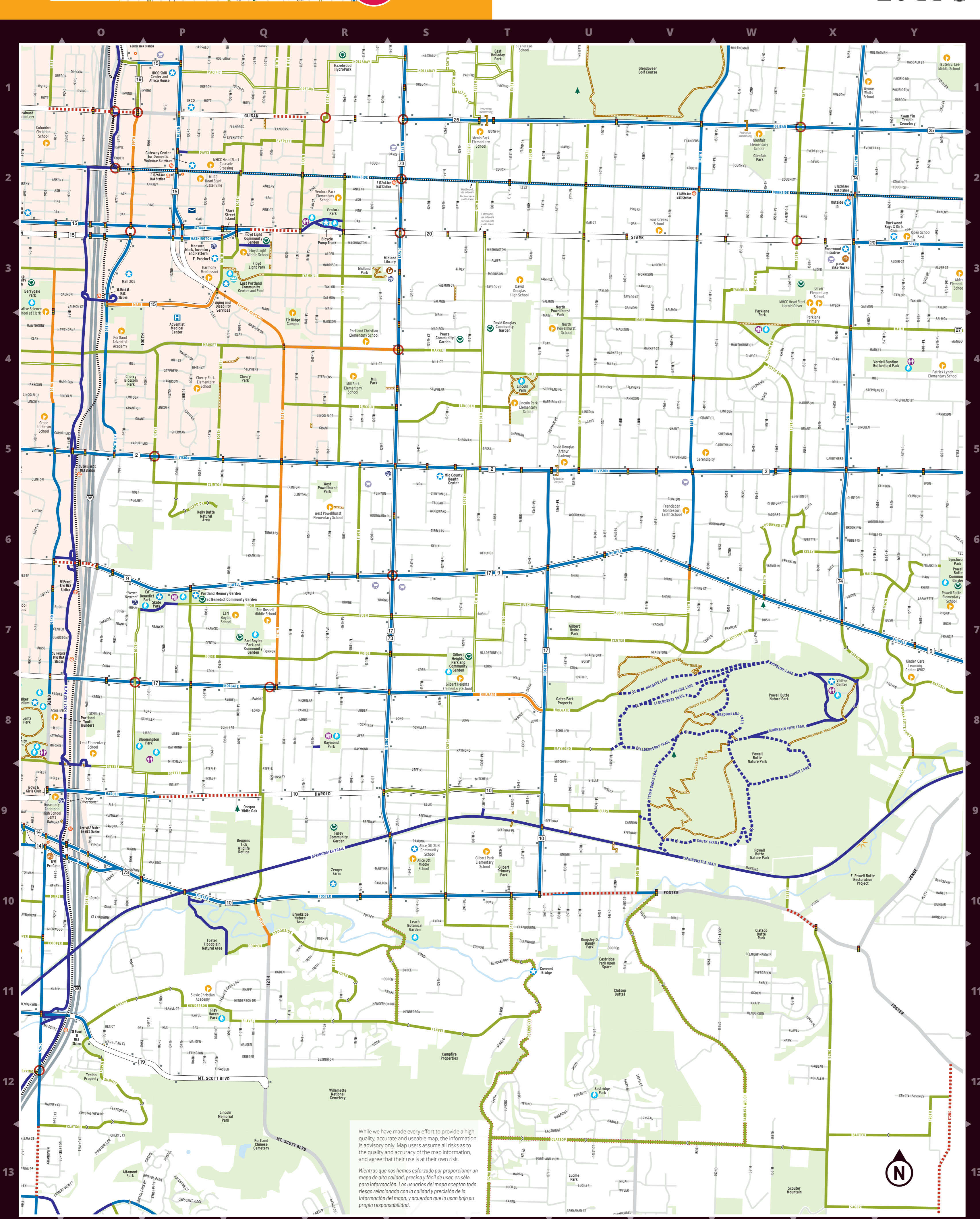
Southwest

PORTLAND BIKE + WALK MAP

Mapa del Sureste de Portland para Ciclistas + Peatones

FREE GRATIS

1170 SW 5th Avenue, Suite 1311
Portland, OR 97204
portlandoregon.gov/transportation



While we have made every effort to provide a high quality, accurate and usable map, the information is advisory only. Map users assume all risks as to the quality and accuracy of the map information, and agree that their use is at their own risk.

Mientras que nos hemos esforzado por proporcionar un mapa de alta calidad, precisa y fácil de usar, es solo para información. Los usuarios del mapa aceptan todo riesgo relacionado con la calidad y precisión de la información del mapa, y acuerdan que lo usan bajo su propia responsabilidad.

Pedestrian tips Consejos para peatones

- Show intent to cross the street so drivers will know you want to cross
- Before crossing, make sure oncoming vehicles have ample time to stop safely
- Cross at the corner and use the crosswalk, if possible. Cross at an intersection with a traffic light or pedestrian activated signal
- Watch for turning vehicles
- Look left, right and left again before crossing
- Establish eye contact with drivers and cyclists
- Obey traffic signals
- On roads with no sidewalks, walk against traffic
- Wear brightly colored clothing
- Use lights and reflective outerwear when walking at night
- Stay to the right on multi-use paths shared with cyclists
- Demuestra su intención de cruzar la calle para que los conductores sepan que quiere cruzar
- Antes de cruzar, asegúrese que los vehículos que se acercan tengan tiempo para detenerse con seguridad
- Cruce la calle en un cruce de calles con semáforos o señal activada por peatones
- Tenga cuidado con los vehículos que dan vuelta
- Mire hacia la izquierda, la derecha y a la izquierda otra vez antes de cruzar una calle
- Establezca contacto visual con conductores y ciclistas
- Obedezca las señales de tráfico
- Camine en dirección contraria en las calles sin acera
- Use ropa de colores vivos
- Use luces y ropa reflectante cuando camina de noche
- Manténgase a la derecha en los caminos para peatones y ciclistas

Multi-use paths, pedestrians and bikes

Multi-use paths are great places to walk and bike without having to worry about cars, trucks or buses. But, please do think about the other path users, and remember these guidelines:

- Slower traffic has the right of way
- Use a moderate speed on paths, especially around slower users
- Keep right, except when passing
- If walking in a group, please remember to allow room for others to pass
- When biking, use an audible warning when passing a bike or pedestrian (a friendly "ding" of a bell or a cheerful "on your left")
- Obey all trail and road signs, and use care where city streets intersect with paths

Peatones y bicicletas en los caminos para peatones y ciclistas

Los caminos para peatones y ciclistas son fantásticos para caminar y pasear en bicicleta sin tener que preocuparse por los autos, camiones o autobuses. Pero no olvide de pensar en los otros peatones en el camino y recuerde estas normas:

- El tráfico más lento tiene la preferencia
- Pasee a una velocidad moderada en los caminos, sobre todo cerca de usuarios más lentos
- Manténgase a derecha, excepto cuando adelanta a alguien
- Si camina como parte de un grupo, por favor no olviden dejar espacio para que otras personas puedan adelantar al grupo
- Cuando va en bicicleta, use un aviso audible cuando adelanta a un ciclista o peatón (un "tintín" amigable de la campana o diga "a la izquierda" alegremente)
- Obedezca todas las señales en el camino y tenga cuidado en los cruces entre el camino y las calles de la ciudad

Stretch your legs with Trimet

If you want to increase the amount you walk or bike but your destination is too far, extend your walking or biking trip with transit. This map shows the bus routes, streetcars and MAX light rail lines in your neighborhood, as well as every transit stop and the Portland Tram. Bicycles are allowed on buses, MAX, streetcars and the Portland Tram. For more information visit trimet.org/bikes or order the Bikes On Trimet Information Brochure from the Portland Bureau of Transportation.

General Trimet information: trimet.org
Trimet Customer Service and Rider Info Line: 503-238-RIDE (7433)
TransitTracker™ arrival times and schedules (24 hours)
The latest service alerts (24 hours)
Live trip-planning assistance (8:30am - 4:30pm M-F)
Use a smartphone to get transit info: trimet.org/apps
Portland Streetcar: portlandstreetcar.com
Portland Aerial Tram: gobyrtram.com

Estire las piernas con Trimet

Si quiere aumentar la distancia que camina o viaja en bicicleta para su destino está demasiado lejos, extienda su viaje a pie o en bicicleta con transporte público. Este mapa muestra las rutas de autobuses y tranvías (MAX) en su vecindario, al igual que todas las estaciones de transporte público.

Las bicicletas son permitidas en los autobuses, el MAX, el tranvía, y el teleférico. Para obtener más información, visite trimet.org/bikes o pida el folleto informativo Bikes On Trimet / Viaje Mejor de la Portland Office of Transportation.

Información general sobre Trimet: trimet.org
Teléfono de Servicio e Información para Clientes de Trimet: 503-238-RIDE (7433)
Llegadas y horarios TransitTracker™ (las 24 horas)
Avisos sobre el servicio (actualizados las 24 horas)
Ayuda en vivo para planear viajes (7:30 a.m. a 5:30 p.m. de lunes a viernes)

Bicycling tips Consejos para pasear en bicicleta

Obey all signs and traffic lights

People on bicycles, like other vehicle operators, must obey traffic regulations. Never ride against traffic.

Obedezca todas las señales de tráfico

Personas en bicicleta, al igual que otros operadores de vehículos, deben obedecer las normas de tráfico. Transite en sentido de la vialidad y jamás en sentido contrario.

Use hand signals

Hand signals tell motorists what you intend to do. For turn signals, point in the direction of your turn. Signal as a matter of courtesy and safety and as required by law.

Use las señales con la mano

Las señales con la mano indican a los automovilistas lo que va a hacer. Para las señales de giro, señale la dirección en la que va a girar. Haga señales como una cuestión de cortesía y seguridad y tal como exige la ley.

Ride consistently

Ride as closely as practical to the right. Excavations, when traveling at the normal speed of traffic, avoiding hazardous conditions, preparing to make a left turn or using a one-way street.

Pasee en bicicleta conscientemente

Vaya lo más cerca de la derecha como sea práctica. Excepciones: cuando se desplace a la velocidad normal del tráfico, al evitar situaciones peligrosas, cuando se prepara para hacer un giro a la izquierda o cuando va por una calle de un solo sentido.

Choose the best way to turn left

There are two ways to make a left turn:

- Like an auto: look back, signal, move into the left lane, and turn left.
- Like a pedestrian: ride straight to the far-side crosswalk, then walk your bike across, or queue up in the traffic lane.

Elija la mejor manera de girar a la izquierda

Hay dos maneras para girar a la izquierda: Como un automóvil: mirar hacia atrás, señalizar, pasar al carril izquierdo y girar a la izquierda. Como un peatón: diríjase recto hasta el extremo del cruce de peatones, luego cruce caminando con la bicicleta a hacer cola en el carril de circulación.

Use caution when passing

Motorists may not see you on their right, so stay out of the driver's "blind spot." Be very careful when overtaking cars while in a bike lane; drivers don't always signal when turning. Some other smart things to be alert for: car doors opening and cars pulling out from side streets or driveways.

Tenga cuidado al adelantar

Los automovilistas podrían no verle a su derecha, por lo que manténgase fuera del punto ciego del conductor. Tenga mucho cuidado al adelantar automóviles estacionados en un carril bici, los conductores no siempre señalan al girar. Algunas otras cosas a las que estar alerta: puertas de autos que se abren y autos que salen de las calles laterales o caminos de entrada.

Sidewalks and bikes

Many people consider sidewalks a safe place to ride a bicycle. Unfortunately, sidewalks aren't all that safe. Trees, parked cars and buildings can create blind spots, pedestrians can step sideways suddenly, a child or animal can run into your path. And cars do use sidewalks — at every cross street and driveway. Ride slowly on sidewalks. Travel about the speed of pedestrians when riding on a sidewalk. It is illegal to ride on the sidewalk in downtown Portland.

Aceras y ciclistas

Muchas personas consideran que las aceras son seguras para andar en bicicleta. Desafortunadamente, las aceras no son tan seguras. Los árboles, autos estacionados, y edificios pueden crear puntos ciegos. Los peatones pueden moverse a un lado repentinamente, un niño o animal puede cruzar su camino. Y los autos sí usan las aceras — en cada cruce de calles y camino de entrada. Viaje lentamente en las aceras. Viaje a la misma velocidad que los peatones cuando va en bicicleta en la acera. Es ilegal ir en bicicleta en las aceras del centro de Portland.

Avoid road hazards

Watch for sewer grates, slippery manhole covers, oily pavement, gravel and ice. Cross railroad tracks at right angles. For better control as you move across bumps and other hazards, stand up on your pedals.

Evite los peligros de la carretera

Esté atento a los rejillas de alcantarillado, tapas de registro resbaladizas, pavimento aceitoso, grava y hielo. Cruce los rieles del ferrocarril perpendicularmente. Para un mejor control al desplazarse por baches y otros peligros, póngase de pie sobre los pedales.

Ride a well-equipped bike

Outfit your bike with a good bike lock, tool kit, fenders and bike bags. You are required to use a strong head-light and rear reflector (a blinking red light is better) at night and when visibility is poor.

Maneje una bicicleta bien equipada

Equipe su bicicleta con un buen candado, kit de herramientas, guardabarros y bolsas para bicicletas. Usted está obligado a utilizar una luz blanca delantera y un reflector trasero (una luz roja intermitente es mejor) por la noche y cuando haya poca visibilidad.

Dress appropriately

Wear a hard-shell helmet whenever you ride a bicycle, by law for cyclists under 16 years old. Wear light-colored or retro-reflective clothing at night. Make yourself as visible as possible.

Vista de manera apropiada

Use un casco duro cada vez que vaya en bicicleta (requerido por la ley para los ciclistas menores de 16 años). Use ropa de color claro o retroreflectante por la noche. Hágase lo más visible posible.

Go slow on sidewalks

Pedestrians have the right of way on sidewalks. You must give an audible warning when you pass. Cross driveways and intersections at a walker's pace and look carefully for traffic. Cyclists are not allowed to ride on sidewalks in downtown Portland.

Vaya despacio por las aceras

Los peatones tienen el derecho de paso en las aceras. Usted debe dar un aviso sonoro cuando adelanta. Cruce las calzadas y las intersecciones al ritmo de un peatón; mire de cerca y dé un aviso audible si hay tráfico. A los ciclistas no se les permite desplazarse por las aceras en el centro de Portland.

End bike theft

Always use a high quality U-lock, or other high-security lock. Lock the frame and the front wheel to a secure, fixed object. For more information on securing your bicycle, visit our website at EndBikeTheft.org.

Asesure su bicicleta

Utilice siempre un candado tipo U de alta calidad, u otra cerradura de alta seguridad. Asegure el cuadro y la rueda delantera a un objeto seguro y fijo. Para obtener más información sobre cómo proteger su bicicleta, visite nuestra página web en EndBikeTheft.org.

Bicycling Bicicletas

- Multi-use path (paved) closed to motor vehicles
- Multi-use path (unpaved) open to motor vehicles
- Caminos para peatones y ciclistas (sin pavimentar)
- Bike Boulevards / Neighborhood Greenways pavement markings and directional signs to guide cyclists
- Neighborhood Greenways: calles con bajo nivel de tráfico y pavimento pintado con marcas y señales direccionales para guiar a los ciclistas
- Shared roadway on lower traffic &/or lower speed street
- Calzada compartida en calle con poco tráfico y/o baja velocidad
- Bike lane or wide shoulder, on higher traffic streets
- Carril para bicicletas o arcén ancho, en calles de mayor tráfico
- Shared roadway with wider outside lane on moderate and higher traffic street
- Calzada compartida con carril exterior más ancho en calle con tráfico moderado o de mayor tráfico
- Shared roadway / difficult connection lower traffic street with sight distance limitations and higher speeds
- Calzada compartida / conexión difícil calle de menor tráfico con limitaciones de visibilidad de distancia y velocidades más altas
- Difficult connection in areas with higher speeds and/or volumes, combined with narrow lane widths or other problems for cyclists
- Conexión difícil en áreas de velocidades más altas y/o mayor tráfico, combinado con carriles estrechos u otros problemas para los ciclistas
- Difficult intersection (Use caution)
- Cruce difícil (Tenga cuidado)
- Climb points uphill
- Subida la flecha señala la dirección cuesta arriba
- One-way street
- Calle de un solo sentido
- Pedestrian path/trail
- Caminos para peatones
- Stairs
- Escaleras
- Bus route/stops
- Ruta y parada de autobús
- MAX route/stops
- Ruta/Estación de MAX
- Park
- Parque
- Bike shop
- Tienda de bicicletas
- Community garden
- Jardín público
- Drinking fountain
- Fuente para beber (Disponibles en la primavera hasta el otoño)
- Grocery store
- Tienda de comestibles/comida
- Heritage tree
- Árbol de patrimonio público
- Library
- Biblioteca
- Point of interest
- Punto turístico
- Post office
- Correos
- Public art
- Arte público
- Restroom (open Spring-Fall)
- Baños (Disponibles en la primavera hasta el otoño)
- School
- Escuela
- Swimming pool
- Alberca
- Viewpoint
- Mirador

MILES MILLAS 0 1/8 1/4 3/8 1/2

About 10 minutes walking / Aproximadamente 10 minutos a pie
About 3 minutes cycling / Aproximadamente 3 minutos en bicicleta